

1	Framework with axle with independent suspensions, adjustable drawbar, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Einachsahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung und Stützrad; sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con sólo una tabla amortizada, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu simple à suspension, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.
2	Framework with tandem axle with torsion-bar suspensions, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Tandemahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung, Stützrad sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con tabla en tándem con suspensión con barras de torsión, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu tandem avec suspensions à barres de torsion, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.
3	Spare wheel mounted on the machine.	Reserverad, direkt auf der Winde montiert.	Rueda de repuesto instalada en la máquina.	Roue de secours logée sur la machine.
4	Diesel engine, water cooled, complying with EEC standards.	Wassergekühlter Dieselmotor, gemäß ECC-Richtlinien.	Motor de ciclo diesel enfriado por agua según las directivas EEC.	Moteur à cycle diesel refroidi par eau, conforme aux directives EEC.
5	Remote machine main controls by cable connection.	Bedienung der Winde durch Kabelfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina que se puede distanciar con conexión por un cable.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par câble.
6	Remote machine main controls by radio connection.	Bedienung der Winde durch Funkfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina se puede distanciar con una conexión por radio.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par radio.
7	Pay-in and pay-out rope speed adjustment device.	Regler zur Geschwindigkeitsüberwachung während des Ein- und Auszugvorganges.	Dispositivo para Ajustar la velocidad de desarrollo y tracción del cable.	Dispositif pour la régulation de la vitesse de déroulement et de tirage du câble.
8	Electronic instrument DEG-USB version includes an USB port fit for the downloads of cable laying sequence, up to 15 sequences, by means of an external memory mass (not included).	Elektronisches Gerät DEG-USB mit USB-Port, geeignet zur Übertragung der Verlegungsdaten bis max. 15 verschiedener Verlegungsarbeiten durch einen externen Speicher (nicht inbegriffen).	Instrumento electrónico DEG-USB que incluye un puerto USB adecuado para la transferencia de los datos que se refieren a la secuencia de puesta realizada, hasta un máximo de 15 secuencia, a través de una unidad de memoria exterior (no incluida).	Instrument électronique DEG-USB comprenant une porte USB adaptée au transfert de données relatives à la séquence de pose effectuée, jusqu'à 15 séquences maximum, à travers une unité de mémoire externe (non incluse).
9	Compact and Easy Printer complete of rubber protection cover, cable to connect the printer to plug on the main machine command panel. (The printer is connectable to the instrument DEG-USB only).	Drucker mit Gummiabdeckung und Kabel für den Anschluss an die Bedientafel der Winde. (Der Drucker kann ausschließlich mit dem DEG-USB Gerät verbunden werden).	Impresora completa de protección en caucho y cable de conexión i conector situado en el panel de control de la máquina. (La impresora sólo es asociable al instrumento DEG-USB).	Imprimante avec protection en caoutchouc et câble de branchement à la prise située sur le panneau de commande de la machine. (L'imprimante est uniquement associable à l'instrument DEG-USB).
10	Kit composed by electronic instrument DEG-USB version inclusive of USB port fit for data downloads, complete of compact easy printer and connecting cable to the socket which is provided the machine control panel; supplied installed in containing transport bag.	Elektronische Tool-Kit, bestehend aus DEG-USB Gerät mit USB-Port für Datentransfer, inklusive kompakten Drucker mit Drucker kabel zum anschließen am Bedienpaneel der Maschine. Geliefert in einem stoßfesten Transportkoffer.	Kit de herramienta electrónica que consta de DEG-USB que incluye un puerto USB adecuado para la transferencia de los datos, completo de impresora compacta y cable de conexión al panel de control de la máquina. El kit se suministra en un maleta de transporte.	Trousse d'outils électroniques consistant en DEG-USB avec un port USB adapté au transfert de données, complète d'imprimante et câble de connexion pour le panneau de commande de machine; fournis dans une valise de confinement et de transport.
11	Telescopic boom with pulley for guiding the rope 360° revolving, for laying in underground passages.	Teleskopmülenmasten mit um 360° schwenkbarer Seilauflaufrolle, für die direkt in die Schächte führende Verlegung.	Barra telescópica con una pulea de aplazamiento cable que se puede girar de 360°, para la puesta subterráneos directamente en los pozos.	Barre télescopique rotative à 360°, dotée de poulie de renvoi de câble pour le tirage souterrains directement dans les chambres.



		VM 3000 RIS	VM 4000 RIS	VM 5000 RIS	VM 10000 RIS	VM 15000 RIS	VM 20000 RIS	VM 30000 RIS	VM 40000 RIS
Telaio con assale singolo con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.		S	S	●	●	●	●	●	●
Telaio con assale in tandem con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.		●	●	S	S	S	S	S	S
Ruota di scorta alloggiata sulla macchina.		○	○	○	○	○	○	○	○
Motore a ciclo diesel raffreddato ad acqua, conforme alle direttive EEC.		S	S	S	S	S	S	S	S
Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via cavo.		○	○	○	S	S	S	S	S
Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via radio.		○	○	○	○	○	○	○	○
Dispositivo per la regolazione della velocità di svolgimento e tiro della fune.		S	S	S	S	S	S	S	S
Strumento elettronico DEG-USB inclusivo di una porta USB adatta al trasferimento dei dati relativi alla sequenza della posa eseguita, fino a un massimo di 15 sequenze, tramite unità di memoria esterna (non inclusa).		○	○	○	○	○	○	○	○
Stampante completa di custodia di protezione in gomma e cavo di collegamento alla presa sul pannello di comando della macchina. (La stampante è abbinabile solo allo strumento DEG-USB).		○	○	○	○	○	○	○	○
Kit composto da strumento elettronico DEG-USB inclusivo di una porta USB adatta per il trasferimento dei dati, completo di stampante compatta e cavo di collegamento alla presa prevista sul pannello di comando della macchina; fornito inserito in una valigia di contenimento e trasporto.		○	○	○	○	○	○	○	○
Asta telescopica dotata di puleggia di rinvio fune ruotabile di 360°, per il tiro sotterraneo direttamente nei pozzeto.		○	○	○	○	○	○	○	○

S series/ Serienausstattung/ incluso/ de série/ di serie | ○ optional/ Optional/ opcional/ en option/ optional | ● not available/ nicht verfügbar/ no disponible/ no disponible/ non disponibile